

# Rapport d'étape sommaire 2017-2018 sur la stratégie de gestion des eaux des TNO





# Table des matières

Faire le point .....	2
Rapport d'étape sommaire 2017-2018 sur la stratégie de gestion des eaux des TNO .....	2
Les quatre volets .....	3
Comité directeur autochtone (CDA) .....	4
Aperçu de la progression des mesures .....	5
<b>1.0 Travailler ensemble</b> .....	<b>8</b>
1.1 Partenariats .....	9
1.2 Gestion de l'information .....	11
1.3 Communication et participation .....	13
1.4 Développement des capacités, leadership, formation et éducation .....	14
1.5 Discussions, ententes et obligations transfrontalières .....	15
<b>Renseignements supplémentaires</b> .....	<b>16</b>
<b>2.0 Connaître et prévoir</b> .....	<b>17</b>
2.1 Écosystèmes aquatiques, notamment la qualité de l'eau, la quantité d'eau, les eaux souterraines et les composantes biologiques .....	18
2.2 Approche collaborative de la surveillance communautaire .....	20
<b>Renseignements supplémentaires</b> .....	<b>21</b>
<b>3.0 Consommer de façon responsable</b> .....	<b>22</b>
3.1 Municipalités .....	23
3.2 Développement industriel .....	25
<b>Renseignements supplémentaires</b> .....	<b>26</b>
<b>4.0 Faire le point</b> .....	<b>27</b>
4.1 Vérifications de routine .....	28

# Faire le point

---

## Rapport d'étape sommaire 2017-2018 sur la stratégie de gestion des eaux des TNO

*Le document [La voix des habitants du Nord, des eaux du Nord – Territoires du Nord-Ouest : la stratégie de gestion des eaux](#) (la Stratégie) est une stratégie nordique élaborée par des partenaires dans le domaine de l'eau des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Depuis sa première version publiée en 2010, la Stratégie a fait l'objet de deux plans d'action quinquennaux.*

Le plan d'action actuel (2016-2020) comprend 4 volets, 149 mesures et 54 indicateurs de rendement qui encadrent la mise en œuvre de la Stratégie. Le rapport d'étape 2017-2018, le deuxième pour la période couverte par ce plan d'action, résume l'évolution de toutes les mesures prises en 2017 et 2018 et donne des exemples d'indicateurs de rendement. Il est basé sur des réponses fournies par des partenaires dans le domaine de l'eau<sup>1</sup>, des communications et des rencontres avec des partenaires responsables, une étude de la documentation et une analyse des bases de données. Notre but est de terminer la mise en œuvre du plan d'action d'ici 2020 afin de contribuer à concrétiser la vision et les objectifs de la Stratégie.

*Les partenaires dans le domaine de l'eau comprennent quiconque a un rôle à jouer dans la gestion de l'eau.*

Une feuille d'information exhaustive, disponible sur [nwtwaterstewardship.ca](http://nwtwaterstewardship.ca), présente les données relatives à chaque indicateur de rendement et à chaque mesure.

La Stratégie, les plans d'action et le rapport d'étape sommaire 2016-2017, de même que des renseignements détaillés sur l'évolution des indicateurs de rendement et des mesures pour 2017-2018, se trouvent en ligne à [nwtwaterstewardship.ca](http://nwtwaterstewardship.ca). On peut également les demander par courriel à [nwtwaterstrategy@gov.nt.ca](mailto:nwtwaterstrategy@gov.nt.ca).

---

<sup>1</sup> Le nombre de réponses varie en fonction de la question, comme le montrent les statistiques rapportées pour chaque indicateur de rendement

## Les quatre volets

Les activités de la Stratégie sont organisées en quatre volets : Travailler ensemble, Connaître et prévoir, Consommer de façon responsable et Faire le point.

Des mesures et des indicateurs de rendement permettent de définir le travail à effectuer et la façon d'évaluer la réussite pour chaque volet.

### FAIRE LE POINT

Mesures visant la concrétisation de la vision établie dans la Stratégie, notamment par l'évaluation des progrès et la production de rapports; la transparence est de rigueur dans les résultats des évaluations et des examens, ainsi que dans les réactions qui y font suite.

### CONSOMMER DE FAÇON RESPONSABLE

Mesures offrant aux gestionnaires dans le domaine de l'eau toutes les données nécessaires à la prise de décisions éclairées.

### TRAVAILLER ENSEMBLE

Mesures assurant un environnement propice à la coopération afin d'aider les gestionnaires et les partenaires dans le domaine de l'eau à mettre en commun leurs renseignements, à développer leurs capacités et à collaborer.

### CONNAÎTRE ET PRÉVOIR

Mesures visant la mise en œuvre de programmes multidisciplinaires de surveillance et de recherche aquatiques qui tiennent compte des connaissances scientifiques traditionnelles, locales et occidentales et les utilisent pour planifier et réaliser les activités de gestion de l'eau.





## Comité directeur autochtone

Le Comité directeur autochtone (CDA), qui a encadré l'élaboration de la Stratégie et des plans d'action, continue à piloter l'application de la Stratégie. Il veille à ce que les activités de mise en œuvre traduisent les valeurs des Autochtones et de leurs gouvernements, dans le respect des droits ancestraux et des droits issus de traités. Le CDA est formé de représentants des gouvernements autochtones suivants :

- Première Nation Acho Dene Koe
- Premières Nations du Dehcho
- Conseil tribal des Gwich'in
- Société régionale inuvialuite
- Première Nation Kátlodééche
- Bande dénée de Nahanni Butte
- Alliance des métis du Slave Nord
- Nation des Métis des TNO
- Sahtú Secretariat Incorporated
- Première Nation de Salt River
- Gouvernement t̓l̓icho
- Gouvernement du territoire d'Akaitcho (à titre d'observateur)

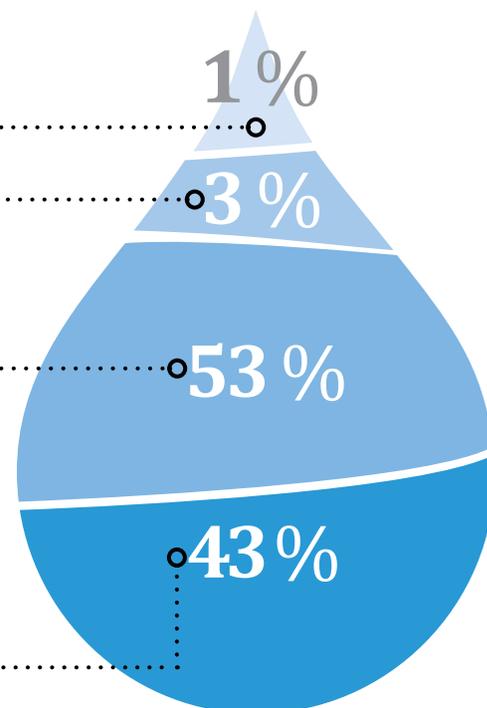
## Aperçu de la progression des mesures

La progression des mesures est évaluée en fonction des critères suivants :

- **À faire**  
Les activités visant la réalisation de la mesure n'ont pas commencé, et aucun livrable n'a été produit.
- **En cours**  
Les activités visant la réalisation de la mesure ont commencé, et certains livrables ont été produits. Il reste cependant du travail à faire.
- **Terminé**  
Les activités visant la réalisation de la mesure sont terminées, et les partenaires dans le domaine de l'eau peuvent obtenir les données et les livrables.
- **Terminé pour la période du rapport et à poursuivre**  
Les activités visant la réalisation de la mesure sont terminées pour la période actuelle; elles doivent cependant se poursuivre.

Voici les pourcentages correspondant à la progression globale des mesures évaluées pour le rapport d'étape 2017-2018.

- À faire .....
- En cours .....
- Terminé .....
- Terminé pour la période du rapport et à poursuivre .....





## **NOTRE VISION**

Les eaux des TNO resteront propres, abondantes et productives en permanence.



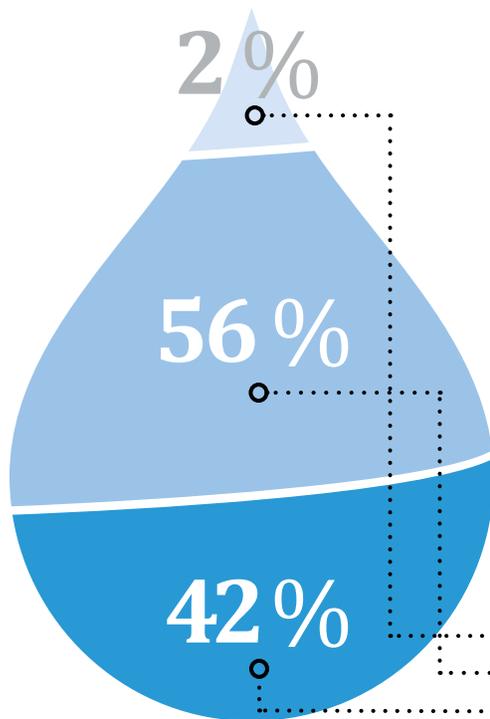
Les eaux des TNO sont essentielles aux écosystèmes et aux gens qui y vivent. La vision de la Stratégie souligne l'importance de collaborer pour que l'eau continue à faire vivre les écosystèmes et à répondre aux besoins sanitaires, culturels et économiques des générations actuelles et futures. Collectivement et individuellement, les partenaires dans le domaine de l'eau doivent s'engager à concrétiser cette vision.

# 1.0

## Travailler ensemble

- 1.1 Partenariats
- 1.2 Gestion de l'information
- 1.3 Communication et participation
- 1.4 Développement des capacités, leadership, formation et éducation
- 1.5 Discussions, ententes et obligations transfrontalières

### Mesures pour 2017-2018 des principaux partenaires responsables dans le domaine de l'eau



- Comité directeur autochtone
- Collège Aurora
- Institut de recherche Aurora
- Centre de recherche et d'apprentissage Dechinta
- Programme autochtone de gestion des ressources aquatiques et océaniques du Dehcho (PAGRAO du Dehcho)
- Ecology North
- Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN), gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO)
- Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et Office inuvialuit des eaux
- Office des ressources renouvelables du Sahtú
- Tides Canada

### Progression des mesures : Travailler ensemble

- À faire
- En cours
- Terminé pour la période du rapport et à poursuivre

# 1.1

## Partenariats

Les partenariats sont essentiels à la gestion des eaux des TNO; partenaires et particuliers ont tous un rôle à jouer.

Lors du huitième atelier annuel sur la Stratégie tenu à Dettah en novembre 2017, environ 70 partenaires dans le domaine de l'eau ont étudié la mise en œuvre des buts et de la vision de la Stratégie et des plans d'action. Les ateliers leur ont donné la possibilité d'échanger des renseignements et des connaissances, de découvrir différents systèmes de connaissance et méthodes de gestion de l'eau, d'envisager des collaborations et d'étudier les priorités de la Stratégie en matière de recherche. Le rapport sommaire sur les ateliers sont disponibles sur [nwtwaterstewardship.ca](http://nwtwaterstewardship.ca).

4 La Stratégie a été mentionnée dans documents portant sur la planification et la gestion des bassins versants et des ressources naturelles des TNO.

27 partenaires sur 46 affirment s'employer activement à appliquer une ou plusieurs clés de la réussite.

Les ateliers et les rapports d'étape favorisent également l'application des mesures de la section 1.1 *Partenariats* du plan d'action en encourageant les partenaires dans le domaine de l'eau à mettre en commun leurs réussites et leurs difficultés. Par exemple, des partenaires ont souligné que la Stratégie avait réussi à canaliser les activités de tous les partenaires dans la poursuite d'objectifs communs de gestion des eaux aux TNO.

On a également mentionné la multiplication des possibilités de participation et de formation pour les jeunes, l'augmentation des occasions pour les partenaires dans le domaine de l'eau d'échanger des données de même que la régularité et la clarté des communications sur la Stratégie, qui contribuent à maintenir la mobilisation et à nouer des relations.

Selon les partenaires dans le domaine de l'eau, même si la progression de la mise en œuvre est bien communiquée, il faut s'efforcer encore davantage de montrer clairement les liens entre les activités de la Stratégie et les initiatives législatives et stratégiques des TNO. Les partenaires ont aussi recommandé d'étendre les activités et les communications sur la Stratégie dans les collectivités et les régions, en dehors de Yellowknife.



**33** partenaires sur 45 affirment être conscients de leur rôle dans la mise en œuvre de la Stratégie.

# 1.2

## Gestion de l'information

Les activités et les décisions relatives à la gestion des eaux doivent être étayées par des données et des renseignements adéquats, précis, récents et accessibles, y compris des connaissances scientifiques, locales et traditionnelles.

Le MERN, dans le cadre du Programme de surveillance des effets cumulatifs des TNO (PSEC TNO), a publié en 2017 la dernière version de ses lignes directrices sur les métadonnées concernant la qualité de l'eau, qui permettent de s'assurer que les données sont présentées de manière uniforme afin d'en faciliter la comparaison et l'interprétation. Ces lignes directrices sous-tendent d'autres initiatives, comme l'élaboration de lignes directrices concernant les données de référence sur la qualité de l'eau, ainsi que la révision des lignes directrices du Programme de surveillance des répercussions aquatiques (PSRA).

Les plateformes Portail Découverte TNO (en anglais) et Mackenzie DataStream (en anglais) permettent la mise en commun de données et de renseignements sur la surveillance et la recherche sur l'eau pour les partenaires dans le domaine de l'eau et le public. Le MERN conserve également dans sa base de données Lodestar des données de surveillance sur la qualité de l'eau à long terme, que les partenaires dans le domaine de l'eau peuvent obtenir sur demande. Les demandes de données font l'objet d'un suivi, et on travaille actuellement à intégrer ces données à la plateforme Mackenzie DataStream.

En 2017, le PSEC TNO a diffusé deux vidéos en langage clair sur des projets relatifs aux effets environnementaux cumulatifs, y compris les



**49 %** 22 partenaires sur 46 affirment qu'ils utilisent souvent des connaissances traditionnelles et locales pour prendre des décisions.

**73 %** 19 partenaires sur 26 affirment qu'ils utilisent souvent des données de la science occidentale pour prendre des décisions.

répercussions sur les écosystèmes aquatiques : *Répercussions des feux de forêt sur l'écosystème de la région du Slave Nord* (disponible en anglais et en français) et *Boots on the Ground – Surveillance du caribou à l'aide des connaissances traditionnelles* (disponible en t̄icho, en anglais et en français).

Des enregistrements audio du sommaire en langage clair du plan d'action 2016-2020 de la stratégie de gestion des eaux t̄enoises sont disponibles dans toutes les langues officielles des TNO.

#### À FAIRE

- L'inventaire de surveillance des eaux des TNO, d'abord publié en 2013, sera mis à jour en 2018-2019.

En moyenne, 145 utilisateurs consultent le Portail Découverte TNO et 358 utilisateurs consultent la plateforme Mackenzie DataStream chaque mois.



# 1.3

## Communication et participation

La qualité des communications et de la participation est essentielle à la création et au maintien de liens étroits, ainsi qu'à l'information des partenaires et du public quant à la gestion des eaux.

Différentes méthodes de communication et de mobilisation ont permis d'informer les partenaires et le public sur la gestion des eaux. Par exemple, de nombreuses organisations ont présenté des exposés lors de foires communautaires, d'ateliers et de conférences, notamment à l'atelier sur la mise en œuvre de la Stratégie et au forum géoscientifique de novembre 2017. Renseignements et rapports sont également couramment diffusés par l'intermédiaire de bases de données en ligne et de sites Internet, comme les sites Web des TNO sur l'eau potable et sur la gestion des eaux. Ces méthodes s'ajoutent souvent à des rencontres communautaires, à des courriels et à des communications directes.

Les membres du CDA continuent à assurer la liaison avec leurs gouvernements autochtones respectifs sur la Stratégie, en communiquant régulièrement avec eux et en faisant le point avant, pendant et après leurs rencontres. Le CDA donne également des directives sur les activités de mise en œuvre de la Stratégie, y compris les travaux liés à la communication d'information et aux connaissances traditionnelles. Le CDA a tenu cinq réunions en 2017.

7 projets sur la gestion des eaux ont reçu des conseils du CDA en 2017.

10 mises à jour importantes sur la gestion des eaux ont été apportées au site Web sur la gestion des eaux des TNO en 2017.

# 1.4

## Développement des capacités, leadership, formation et éducation

L'amélioration des capacités, des compétences techniques et des connaissances locales sur la gestion des eaux par l'éducation, la formation et la mobilisation est essentielle à la réussite de la Stratégie.

Les partenaires dans le domaine de l'eau ont organisé et appuyé toute une gamme de programmes d'éducation et de leadership sur l'eau dans l'ensemble des TNO, y compris des formations en classe et des activités communautaires pour faire la promotion de la Semaine canadienne de l'eau, des activités de sensibilisation pour la campagne #loveNWTwater, un atelier de deux jours sur le leadership des jeunes dans la gestion des eaux, le deuxième concours de photos annuel sur la gestion des eaux destiné aux jeunes, la journée « Rivers to Oceans » et diverses initiatives de recherche et de surveillance dans les collectivités et dans la nature.

Le MERN a établi des partenariats avec des collectivités de partout aux TNO afin de donner l'occasion à des moniteurs communautaires de se perfectionner dans la surveillance de la qualité de l'eau à l'aide de divers équipements et méthodes d'échantillonnage. La formation a été donnée à l'échelle des TNO dans le cadre du Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau (PCS) et d'autres projets financés par le PSEC TNO.

Les partenaires dans le domaine de l'eau s'encouragent et se soutiennent mutuellement dans leurs initiatives pédagogiques. Par exemple, Ecology North a tenu deux séminaires de mise en commun des ressources sur l'eau lors du congrès des éducateurs des TNO et lancé *NWT Science Focus*, une base de données en ligne proposant des plans de leçons scientifiques sur l'environnement aux éducateurs des TNO. Début 2017, le MERN a publié un calendrier 2017-2018 pour informer les jeunes sur les activités et les programmes pédagogiques relatifs à l'eau.

30 activités de sensibilisation à la gestion des eaux ont été réalisées en 2017-2018.

29 collectivités sur 33 participent au Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau.

# 1.5

## Discussions, ententes et obligations transfrontalières

Des discussions, des ententes et des obligations transfrontalières efficaces contribuent à préserver à jamais la propreté, l'abondance et la productivité des eaux des TNO.

Le rapport *Pour une gestion collaborative de nos eaux communes – Rapport annuel 2015-2016* présenté aux ministres par le comité bilatéral de gestion de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest a été publié en novembre 2017.

12 activités de mise en œuvre ont été réalisées et 2 sont en cours en vertu de l'entente Alberta-TNO.

Voici d'autres exemples d'activités de mise en œuvre réalisées en 2017-2018 en Alberta et aux TNO : trois rencontres du Comité bilatéral de gestion (CBG), rédaction d'un rapport de synthèse sur les connaissances traditionnelles portant sur les indicateurs biologiques des rivières au Foin et des Esclaves, réalisation d'un programme de terrain sur les macro-invertébrés benthiques des rivières au Foin et des Esclaves, et création d'un groupe de travail Alberta-TNO sur les connaissances traditionnelles.

3 activités de mise en œuvre ont été réalisées en vertu de l'entente Colombie-Britannique-TNO.

La Colombie-Britannique et les TNO discutent actuellement des priorités de mise en œuvre et du plan de travail préliminaire qui seront à communiquer au comité bilatéral de gestion Colombie-Britannique-TNO, après sa création. Des renseignements sur l'évolution des négociations et la mise en œuvre des deux ententes ont été communiqués dans le rapport d'étape sommaire 2016-2017 sur la stratégie de gestion de l'eau des TNO ainsi que lors des rencontres du CDA et de diverses présentations (p. ex. la conférence de l'Association canadienne des ressources hydriques [juin 2017], la rencontre Keepers XI: Tu Beta Ts'ena Gathering [août 2017] et l'atelier sur la mise en œuvre de la Stratégie des TNO [novembre 2017]).

Les TNO et le Yukon ont signé une entente sur les eaux transfrontalières en 2002. Des discussions sur la mise à jour de cette entente et son harmonisation avec des ententes plus récentes ont eu lieu à l'automne 2017 et à l'hiver 2018.

Les TNO s'attendent à négocier une entente sur les eaux transfrontalières avec la Saskatchewan lorsque cette dernière sera prête, ainsi qu'une entente sur les eaux transfrontalières avec le Nunavut, lorsque celui-ci aura terminé sa stratégie territoriale sur l'eau.

---

## Renseignements supplémentaires

Voici des sites Web et autres ressources qui donnent davantage d'information sur les activités de mise en œuvre du volet « Travailler ensemble » :

### Sites Web

- *Ecology North*  
[ecologynorth.ca/](http://ecologynorth.ca/)
- *Mackenzie DataStream*  
[mackenziedatastream.ca/#/](http://mackenziedatastream.ca/#/)
- *Eau potable TNO*  
[www.nwt drinkingwater.ca/](http://www.nwt drinkingwater.ca/)
- *Portail Découverte TNO*  
[nwt discoveryportal.enr.gov.nt.ca](http://nwt discoveryportal.enr.gov.nt.ca)
- *NWT On-The-Land Collaborative*  
[www.nwt ontheland.ca/](http://www.nwt ontheland.ca/)
- *NWT Science Focus*  
[www.nwt sciencefocus.ca/](http://www.nwt sciencefocus.ca/)
- *Gestion des eaux TNO*  
[www.nwt waterstewardship.ca/](http://www.nwt waterstewardship.ca/)
- *Campagne #loveNWTwater*  
[www.lovenwtwater.ca/](http://www.lovenwtwater.ca/)

### Ressources

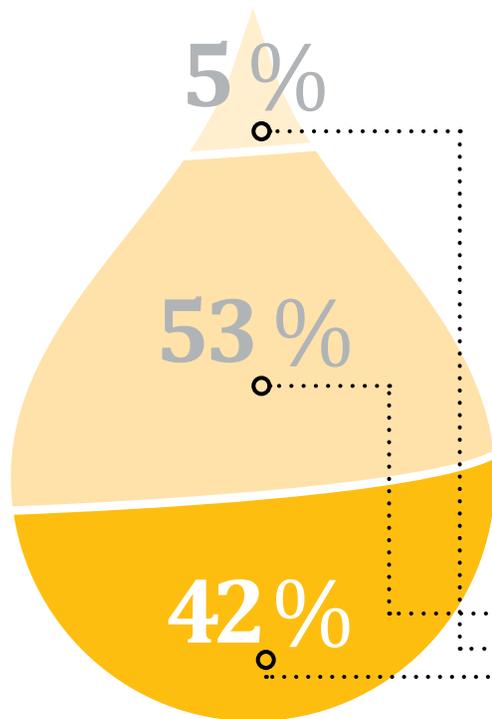
- *Normes sur les métadonnées dans les rapports sur la qualité de l'eau aux TNO*  
[sdw.enr.gov.nt.ca/nwtdp\\_upload/NWTCIMP%202016%20Metadata%20Standards.pdf](http://sdw.enr.gov.nt.ca/nwtdp_upload/NWTCIMP%202016%20Metadata%20Standards.pdf)
- *Vidéos en langage clair du PSEC TNO*  
[www.enr.gov.nt.ca/en/services/cumulative-impact-monitoring-program-nwt-cimp](http://www.enr.gov.nt.ca/en/services/cumulative-impact-monitoring-program-nwt-cimp)
- *Rapport sommaire sur l'atelier sur la mise en œuvre de la Stratégie de l'eau – 2017*  
[nwtwaterstewardship.ca/](http://nwtwaterstewardship.ca/)
- *Pour une gestion collaborative de nos eaux communes : Rapport annuel 2015-2016 présenté aux ministres par le Comité bilatéral de gestion de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest*  
[www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/ressources/ab-nwt\\_annual\\_report\\_web\\_ready\\_171117.pdf](http://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/ressources/ab-nwt_annual_report_web_ready_171117.pdf)
- *Stratégie de gestion des eaux des TNO – Plan d'action 2016-2020 – résumés audio*  
[soundcloud.com/user-760585040/nwt-water-stewardship-action-plan-french](https://soundcloud.com/user-760585040/nwt-water-stewardship-action-plan-french)

# 2.0 Connaître et prévoir

- 2.1 Écosystèmes aquatiques, notamment qualité de l'eau, quantité d'eau, eaux souterraines et composantes biologiques
- 2.2 Approche collaborative de la surveillance communautaire

## Mesures pour 2017-2018 des principaux partenaires responsables dans le domaine de l'eau

- Partenaires universitaires
- Collège Aurora
- Institut de recherche Aurora
- PAGRAO du Dehcho
- Canards Illimités Canada (CIC)
- Environnement et Changement climatique Canada (ECCC)
- MERN
- Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et Office inuvialuit des eaux
- Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie
- Centre de géomatique des TNO, GTNO



## Progression des mesures : Connaître et prévoir

- En cours
- Terminé
- Terminé pour la période du rapport et à poursuivre

Crédit photo : Leland Lennie-Andrew



# 2.1

## Écosystèmes aquatiques, notamment la qualité de l'eau, la quantité d'eau, les eaux souterraines et les composantes biologiques

La recherche et la surveillance sont essentielles à une meilleure compréhension de la structure et de la fonction des écosystèmes aquatiques ainsi que des répercussions et des effets cumulatifs sur les eaux des TNO.

Les réseaux actuels de surveillance de la qualité et de la quantité de l'eau sont composés de 206 stations ou sites<sup>2</sup>.

Les réseaux de surveillance de la qualité et de la quantité de l'eau des TNO sont entretenus par les partenaires responsables dans le domaine de l'eau, en collaboration avec d'autres partenaires. La plupart des programmes de surveillance de la qualité de l'eau utilisent un protocole d'échantillonnage normalisé pour assurer la comparabilité des données au sein d'un même programme; cependant, les différents programmes ayant différents objectifs, ces protocoles ne sont souvent pas harmonisés d'un programme à l'autre.

<sup>2</sup>À l'exception des sites du Programme de réseaux de surveillance et du Programme de surveillance des répercussions aquatiques

15 partenaires  
sur 36 affirment que leur  
organisation utilise des outils  
de géomatique.

En 2017-2018, le PSEC TNO a financé 33 projets afin de mieux comprendre les effets cumulatifs aux TNO. Les résultats ont été communiqués publiquement lors d'ateliers, dans le Portail Découverte TNO et dans les bulletins de recherche environnementale des TNO.

En 2017, le MERN a lancé des discussions sur la définition des indicateurs biologiques les mieux adaptés à la surveillance des cours d'eau transfrontaliers des TNO. Les travaux se poursuivent pour mettre au point et essayer une méthode de surveillance des invertébrés benthiques dans les cours d'eau transfrontaliers des TNO.

Les partenaires dans le domaine de l'eau ont également dirigé et appuyé des projets de recherche sur les dimensions des interactions et des relations entre l'humain et l'environnement aquatique. *Tracking Change*, un projet de recherche dirigé par l'Université de l'Alberta, le GTNO et le comité directeur sur les connaissances traditionnelles du Conseil du bassin du Mackenzie, en partenariat avec de nombreuses autres organisations, a financé des projets communautaires sur l'eau afin d'approfondir les recherches sur les connaissances traditionnelles et locales relatives aux changements sociaux et écologiques dans le bassin du Mackenzie.

Les partenaires dans le domaine de l'eau se sont entendus sur l'importance des grands sujets de recherche de la Stratégie en 2017; ils ont cependant convenu que les priorités de recherche devaient être choisies localement, par la collectivité. Les partenaires dans le domaine de l'eau ont recommandé d'appuyer et d'enrichir les processus et les protocoles de recherche existants qui définissent des priorités de recherche précises en collaboration avec les collectivités.



# 2.2

## Approche collaborative de la surveillance communautaire

La surveillance communautaire collaborative favorise toute une gamme d'innovations et d'avantages, y compris une meilleure sensibilisation à la gestion des eaux, l'amélioration de la collecte et de l'application des connaissances traditionnelles, et une participation accrue de la collectivité à la conception des programmes de recherche et de surveillance.

**7** programmes de surveillance communautaire des écosystèmes aquatiques sont en cours aux TNO. Tous ont des objectifs définis et 5 disposent de protocoles de surveillance normalisés.

Sur les 85 permis de recherche sur l'eau délivrés par l'Institut de recherche Aurora en 2017, 26 intègrent activement les collectivités, et 10 projets sont menés par elles.

Sept programmes communautaires de surveillance aquatique de portée, de taille et de méthodologie diverses ont été menés aux TNO en 2017 : surveillance communautaire de la qualité de l'eau à l'échelle des TNO; projet tłı̄cho de surveillance des écosystèmes aquatiques; programme de surveillance du bassin versant de la rivière Marian; programme de surveillance Ni hat'ni Dene de la Première Nation dénée de Lutsel K'e; programme de surveillance communautaire de la région désignée des Inuvialuits; surveillance à long terme des pêches et de l'écosystème aquatique du Grand lac de l'Ours; et programme Dehcho K'éhodi.

Voici quelques approches courantes pour le développement des capacités et la participation communautaire : participation active aux travaux de terrain, formation sur l'assurance-qualité et le contrôle de la qualité de l'équipement de collecte et d'analyse d'échantillons d'eau, et participation de la collectivité à la conception du projet. Dechinta donne à ses étudiants l'occasion de collaborer étroitement avec les aînés et les membres du corps enseignant, ainsi que d'utiliser les connaissances traditionnelles dans diverses initiatives, y compris des projets de recherche sur l'eau.

Le PCS, qui s'applique à l'échelle des TNO, représente le plus grand programme communautaire de surveillance; il développe les capacités et crée des partenariats dans 21 collectivités grâce à de fréquentes séances de formation et de surveillance pratique. En 2017, une évaluation quinquennale et un examen des données techniques du PCS ont permis de conclure que le programme était bien appuyé, que la mobilisation des partenaires était grande et que les données pouvaient être efficacement utilisées pour détecter les changements et les tendances dans la qualité de l'eau.

---

## Renseignements supplémentaires

Voici des sites Web et autres ressources qui donnent davantage d'information sur les activités de mise en œuvre du volet « Connaître et prévoir » :

### Sites Web

- **Centre Dechinta pour la recherche et l'apprentissage**  
dechinta.ca
- **Mackenzie DataStream**  
mackenziedatastream.ca
- **PSEC TNO**  
nwtcimp.ca
- **Portail Découverte TNO**  
nwtdiscoveryportal.enr.gov.nt.ca
- **Tracking Change**  
trackingchange.ca

### Ressources

- **Programme Dehcho K'éhodi**  
dehcho.org/resource-management/dehcho-kehodi
- **Données hydrométriques en temps réel d'ECCC**  
[https://wateroffice.ec.gc.ca/mainmenu/real\\_time\\_data\\_index\\_e.html](https://wateroffice.ec.gc.ca/mainmenu/real_time_data_index_e.html)
- **Programme de surveillance communautaire de la région désignée des Inuvialuits**  
[www.jointsecretariat.ca/isr-cbmp/](http://www.jointsecretariat.ca/isr-cbmp/)

- **Données nationales de surveillance de la qualité de l'eau à long terme d'ECCC**  
<http://data.ec.gc.ca/data/substances/monitor/national-long-term-water-quality-monitoring-data/?lang=fr>
- **Activités de surveillance de l'eau de l'Office de protection des terres tlicho**  
[www.research.tlicho.ca/lands-protection/monitoring-activities](http://www.research.tlicho.ca/lands-protection/monitoring-activities)
- **Long-term Monitoring of Great Bear Fisheries and the Aquatic Ecosystem: Project Update 2015/16**  
<http://sdw.enr.gov.nt.ca/nwtupload/GBL%20Plain%20Language%20Project%20Report%202015-16.pdf>
- **Programme de surveillance Ni hat'ni Dene**  
[www.landoftheancestors.ca/team/ni-hatni-dene-program.html](http://www.landoftheancestors.ca/team/ni-hatni-dene-program.html)
- **Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau à l'échelle des TNO (PCS)**  
[www.nwtwaterstewardship.ca/node/105](http://www.nwtwaterstewardship.ca/node/105)

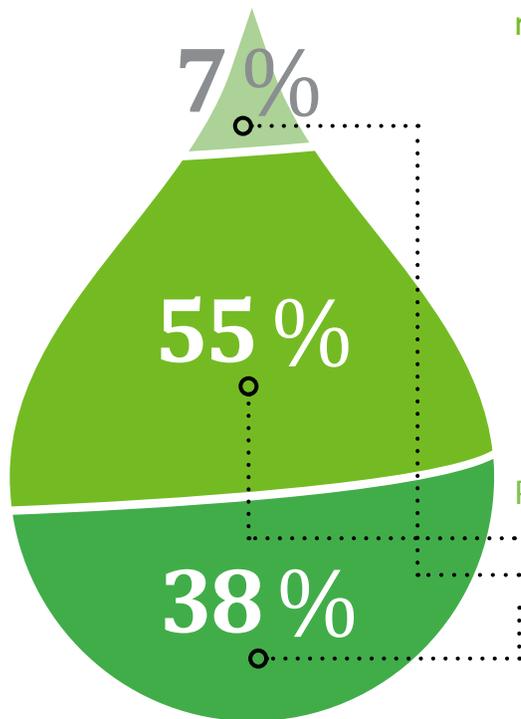
# 3.0

## Consommer de façon responsable

- 3.1 Consommation d'eau par les municipalités
- 3.2 Consommation d'eau par le développement industriel

### Mesures pour 2017-2018 des principaux partenaires responsables dans le domaine de l'eau

- MERN
- Comité interministériel sur l'eau potable et la gestion des déchets, GTNO
- Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), GTNO
- Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et Office inuvialuit des eaux
- Ministère de l'Administration des terres, GTNO
- Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie
- Ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC), GTNO



### Progression des mesures : Consommer de façon responsable

- En cours
- Terminé
- Terminé pour la période du rapport et à poursuivre

# 3.1

## Municipalités

Le respect des permis municipaux d'utilisation des eaux, la prise en compte des connaissances traditionnelles, la mise en commun constante des données et l'amélioration des réseaux d'aqueduc et d'égouts sont au cœur de la confiance des collectivités dans l'eau potable.

Le rapport 2016 du GTNO sur l'eau potable a été publié en 2017; il est disponible sur le site Web des TNO consacré à l'eau potable ([nwtdrinkingwater.ca](http://nwtdrinkingwater.ca)). Le rapport 2017 devrait être publié à la fin 2018.

21 partenaires sur 32 conviennent que les rôles et responsabilités associés à l'eau potable aux TNO sont clairs.

Le ministère des Affaires municipales et communautaires est en train de créer une nouvelle base de données publique contenant les résultats des analyses chimiques d'échantillons d'eau potable; celle-ci devrait être lancée à l'automne 2018. Les résultats des analyses d'eau potable antérieurs à décembre 2016 peuvent toujours être consultés dans la base de données publique du GTNO sur l'eau potable.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux poursuit le projet d'utilisation d'une base de données différente pour les résultats bactériologiques de l'échantillonnage de l'eau. Les résultats seront rendus publics deux fois par an à partir de l'automne 2018. En vertu de la *Loi sur la santé publique*, les agents de santé environnementale du ministère de la Santé et des Services sociaux sont chargés d'étudier régulièrement les résultats des tests pour assurer la qualité de l'eau potable.

En 2017-2018, le MERN, le MAMC et les offices des terres et des eaux ont rédigé ou revu plusieurs modèles et lignes directrices sur les installations de traitement des eaux usées et de traitement d'eau disposant d'un permis municipal, notamment : *Good Engineering Practice for Northern Water and Sewer Systems* (2<sup>e</sup> édition), des lignes directrices sur les rôles et responsabilités liés aux permis municipaux d'utilisation des eaux, une fiche technique sur le nettoyage des réservoirs d'eau, et des modèles de plan d'exploitation et d'entretien.



**21** partenaires  
sur 32 conviennent que  
les rôles et responsabilités  
associés à l'eau potable aux  
TNO sont clairs.

Les partenaires dans le domaine de l'eau continuent également à participer à un projet du Conseil canadien des normes pour l'élaboration d'une norme de *Traitement des eaux usées dans les collectivités du Nord en utilisant des systèmes de lagune et des zones humides* sous la direction de l'Association canadienne de normalisation.

Les agents des ressources en eau du MERN réalisent des inspections chez les détenteurs de permis municipaux d'utilisation des eaux et rédigent des rapports de conformité dans le système de rapports et d'évaluation des risques du GTNO. Les travaux se poursuivent, conformément aux politiques et aux secteurs d'opération des offices des terres et des eaux, pour élaborer et mettre en œuvre un plan d'amélioration du respect des permis municipaux d'utilisation des eaux. Lorsque c'est possible, les offices des terres et des eaux travaillent avec les agents des ressources en eau du MERN et avec les administrations communautaires pour fournir aide technique et formation aux membres de la collectivité sur les règles d'échantillonnage des eaux municipales.

# 3.2

## Développement industriel

Pour participer efficacement à la réglementation et à l'évaluation environnementale, les partenaires dans le domaine de l'eau doivent bien comprendre les processus d'utilisation de l'eau et de gestion des déchets et des eaux usées, et connaître les lignes directrices et la réglementation.

Les offices des terres et des eaux, le MERN et l'OEREM ont travaillé à la révision et à l'élaboration de diverses lignes directrices réglementaires sur l'industrie, notamment des lignes directrices sur les zones de dilution (terminées), des lignes directrices sur l'estimation des coûts de fermeture et de remise en état des mines (terminées), des lignes directrices sur les données de référence sur la qualité de l'eau (en révision), des lignes directrices sur le traitement des sols contaminés aux hydrocarbures (en rédaction), une mise à jour des lignes directrices du Programme de surveillance des répercussions aquatiques (en rédaction), et des lignes directrices sur le lancement d'une évaluation environnementale (examen public prévu à l'automne 2018).

Une révision de la *Loi sur les eaux* des TNO (la Loi) et de ses règlements d'application, lancée en 2016, est toujours en cours. Le MERN étudie les modifications proposées à la Loi en collaboration avec les gouvernements autochtones dans le cadre d'un groupe de travail technique. Un groupe consultatif de partenaires a été créé pour informer les organisations non gouvernementales, les membres de l'industrie et d'autres organismes des modifications proposées et faciliter la rétroaction.

16 répondants sur 28 conviennent que les rôles et responsabilités liés aux permis industriels d'utilisation des eaux sont clairs.

L'OEREM, l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et le MERN ont tenu un atelier de gestion des ressources à Yellowknife au début de 2018. Cet atelier portait sur les exigences de suivi, de surveillance et de conformité applicables aux projets de développement dans la vallée du Mackenzie. On peut consulter le rapport final de l'atelier sur la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie* à [reviewboard.ca](http://reviewboard.ca).

Les agents des ressources en eau et les inspecteurs des terres mènent des inspections des permis industriels d'utilisation des eaux (projets industriels, mines et usinage, et production d'énergie) et font un suivi des résultats dans le système de rapports et d'évaluation des risques.

---

## Renseignements supplémentaires

Voici des sites Web et autres ressources qui donnent davantage d'information sur les activités de mise en œuvre du volet « Consommer de façon responsable » :

### Sites Web

- **Office des terres et des eaux des Gwich'in**  
[glwb.com](http://glwb.com)
- **Office inuvialuit des eaux**  
[inuvwb.ca](http://inuvwb.ca)
- **Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie**  
[mvlwb.com](http://mvlwb.com)
- **Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie**  
[reviewboard.ca](http://reviewboard.ca)
- **Eau potable TNO**  
[nwt drinkingwater.ca](http://nwt drinkingwater.ca)
- **Office des terres et des eaux du Sahtú**  
[slwb.ca](http://slwb.ca)
- **Office des terres et des eaux du Wek'èezhì**  
[wlwb.ca](http://wlwb.ca)

### Ressources

- **Modèles et lignes directrices des permis municipaux d'utilisation des eaux**  
[mvlwb.com/resources/policy-and-guidelines](http://mvlwb.com/resources/policy-and-guidelines)
- **Rapport final de l'atelier sur la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie***  
[reviewboard.ca/reference\\_material/practitioners\\_workshop.php](http://reviewboard.ca/reference_material/practitioners_workshop.php)
- **Politiques et lignes directrices relatives aux permis industriels d'utilisation des eaux**  
[mvlwb.com/resources/policy-and-guidelines](http://mvlwb.com/resources/policy-and-guidelines)

**21** répondants sur 32 affirment qu'ils savent auprès de qui s'informer au sujet des rôles et responsabilités imposés par règlement.

En 2017, **2** éléments de législation étaient en révision et 5 lignes directrices ont été révisées.

# 4.0 Faire le point

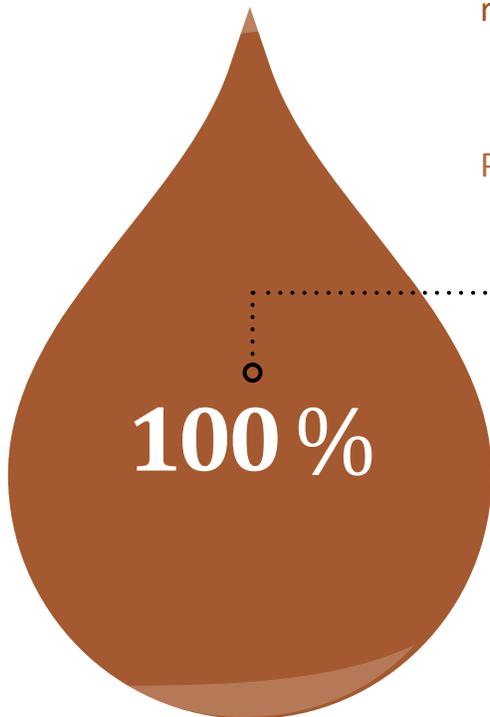
## 4.1 Vérifications de routine

Mesures pour 2017-2018 des principaux partenaires responsables dans le domaine de l'eau

- MERN

Progression des mesures : Faire le point

- Terminé.





# 4.1

## Vérifications de routine

Des examens réguliers de la mise en œuvre de la Stratégie permettent de veiller à sa progression et de faire les ajustements nécessaires.

La progression de la mise en œuvre de la Stratégie pour 2016-2017 a été communiquée aux partenaires dans le domaine de l'eau et au public dans le rapport d'étape sommaire 2016-2017 sur la stratégie de gestion des eaux des TNO et dans la feuille de calcul exhaustive contenant les données brutes du rapport d'étape 2016-2017 portant sur le plan d'action. Les partenaires ont également fait état de la progression des activités de mise en œuvre réalisées, en cours et prévues dans le cadre de présentations, d'affichages et de tables rondes tenus lors de l'atelier de novembre 2017 sur la mise en œuvre de la Stratégie.

En avril 2018, le MERN a soumis un questionnaire en ligne à plus de 100 partenaires responsables et partenaires de soutien dans le domaine de l'eau pour recueillir des renseignements en vue de la rédaction du rapport d'étape 2017-2018; 60 d'entre eux ont répondu au questionnaire. Le rapport d'étape est également basé sur une analyse documentaire

54 indicateurs de rendement et 119 mesures ont été étudiés pour le rapport d'étape 2017-2018.

ainsi que sur une analyse des sites Web et des communications tenues par courriel, par téléphone et en personne avec les partenaires responsables dans le domaine de l'eau.

Les activités de mise en œuvre des volets « Travailler ensemble », « Connaître et prévoir » et « Consommer de façon responsable » du plan d'action 2016-2020 définissent des approches d'intégration des connaissances traditionnelles et locales pour la mise en œuvre de la Stratégie. Voici des exemples d'activités de mise en œuvre qui tenaient compte des connaissances traditionnelles et locales en 2017-2018 :

Le rapport d'étape 2017-2018 est le deuxième pour la période couverte par le plan d'action 2016-2020 de la stratégie de gestion des eaux des TNO.

- Conseils prodigués par le CDA quant aux activités de recherche sur les connaissances traditionnelles
- Soutien à l'organisation de camps dans la nature
- Lancement de la création d'une approche pour le choix d'indicateurs biologiques basés sur les connaissances traditionnelles pour les grands cours d'eau transfrontaliers des TNO
- Tables rondes et présentations de récits à l'atelier de novembre 2017 sur la mise en œuvre de la Stratégie
- Atelier sur le « double regard », pour appuyer la définition d'indicateurs pour le rapport sur l'état de l'écosystème aquatique du Conseil du bassin du Mackenzie
- Appui à des projets communautaires sur les connaissances traditionnelles liées à l'eau (p. ex. *Tracking Change*)
- Communication claire des occasions d'intégrer les connaissances traditionnelles et locales dans l'attribution de permis sur l'utilisation des eaux



Stratégie sur la gestion des eaux des Territoires du Nord-Ouest  
Environnement et Ressources naturelles  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Téléphone : 867-767-9234  
Courriel : [nwtwaterstrategy@gov.nt.ca](mailto:nwtwaterstrategy@gov.nt.ca)

**[nwtwaterstewardship.ca](http://nwtwaterstewardship.ca)**

Crédit photo : Madison Melnyk